

Il Calendari Storic dai Carabinîrs al fevele par furlan

Presentade la version in marilenghe de preseade publicazion, nassude de colaborazion tra la Arme, la Regjon Autonome Friûl-Vignesie Julie e la ARLeF

La edizion 2023 dal Calendari Storic dai Carabinîrs e "fevele", pe prime volte, in lenghe furlane: e je la enesime testimoniance dal leam profund de Arme cul teritori furlan. La iniziative, nassude de colaborazion tra il Comant de Legjon dai Carabinîrs "Friuli Venezia Giulia", la Regjon Autonome Friûl-Vignesie Julie e la Agenzie regionâl pe lenghe furlane, e je stade presentade vuê di matine, ai 19 di Dicembar dal 2022, te sede de legjon, in viâl Vignesie 189, a Udin, denant dal Gjenerâl **Francesco Atzeni**, comandant de Legjon dai Carabinîrs dal Friûl-Vignesie Julie; **Pierpaolo Roberti**, Assessôr regionâl aes autonomiis locâls; **Piero Mauro Zanin**, president dal Consei Regionâl dal Friûl-Vignesie Julie; **Pietro Fontanini**, sindic dal Comun di Udin; la senatore **Francesca Tubetti**; **Fabrizio Tomada**, conseîr dal Fogolâr Furlan di Rome; e **Eros Cisilino**, president de Agenzie regionâl pe lenghe furlane. Pe ocasion a jerin presintis cetantis autoritâts.

*«E je une zornade storiche pe Legjon dai Carabinîrs dal Friûl-Vignesie Julie – al à declarât il Gjenerâl **Atzeni** – e un moment straordinari di colaborazion produtive cu lis istituzions regionâls parcè che o presentin un dai simbui plui "iconics" de Arme, che an par an al è stât bon di puartâ un messaç impuartant a duçj chei che lu àn ricevût o che i àn dât ancje dome une passade. O sin la Arme Benemerite de int, e il lunari in lenghe furlane al è la testimoniance concrete dal leam fuart che i carabinîrs a àn cul teritori e cu la coletivitât che a servissin. Chest an o proponin il teme une vore delicât de tutele ambientâl, che si cjate ancje intai articui 9 e 41 de Costituzion, e che par nô Carabinîrs al è simpri stât une vore impuartant, ancjemò di plui dal 2017, cuant che - cu la aquisizion des competencis e des risorsis dal Cuarp Forestâl dal Stât -, la Arme e je diventade la plui grande fuarce di polizie ambientâl di Europe».*

«Jessi presint chi, vuê, al à par me un valôr particolâr - al à sclarît l'assessôr **Roberti** -, parcè che chest nol è dome un calendari, ma tant di plui. Cemût che al à dit il gjenerâl Atzeni, al è alc di iconic, al è culture, al è identitât. Duncje, doprâ il furlan ancje pal Calendari Storic dai Carabinîrs al è un mût par dâi dignitât a une lenghe che le à ad implen, o ben chê furlane. Al è fâ capî che e je la massime uficialitât: chê dal Stât e di une sô componente fundamentâl tant che la Arme. Lu savin: chest al è un calendari speciâl, si lu picje in tantis sedis istituzionâls, e no dome, e di vuê al fevele par furlan. Par nô e je une ocasion impuartante e mi auguri che a puedin jessi simpri plui iniziativa di chest gjenar e che il Stât al feveli simpri di plui par furlan, inte convinzion che la Regjon e sarâ simpri a disposizion par colaborâ par che lis nestris istituzions a doprin ancje la lenghe dal teritori, cemût che e je daûr a fâ la Arme dai Carabinîrs, cun grande providence».

INFORMAZIONI PER LA STAMPA

Ufficio Stampa ARLeF - Agenzie Regionâl pe Lenghe Furlane | e-mail: arlef@caltpr.it
Eleonora Cuberli - cell. 340 3546890 | Adriana Cruciatti - cell. 335 6853775



«La publicazion dal calendari storic dai Carabinîrs in lenghe furlane e je la sintesi, la convergjençe di un interès che sedi lis lenghis minoritariis che il País a àn capît: la vere ricjece di un Stât e je intes sôs diferencis, parcè che al è propit in cheste carateristiche che si cjate la esaltazion de unitât, e no inte omologazion. La Arme e rapresente la unitât de Italie - al à concludût **Zanin** - in graciis de sô presince capilâr intai país, e e je un as puartant de nestre Patrie. Il fat che i Carabinîrs a vedin decidût di voltâ il calendari ancje par furlan al è une testimoniance de integrazion fuarte tra i valôrs esprimûts dai militârs e chei dal popul furlan, o ben indurance, impegn, lavôr, responsabilitât, atenzion».

*«La Arme, cu la sô lungje storie, e je un simbul impuartant pal nestri País, pes gjenerazions plui adultis ma ancje pai plui zovins – e à declarât la senatore **Tubetti** -. I Carabinîrs a son, in particolâr intai centris piçui, un pont di riferiment par dute la comunitât. Il leam cul teritori al è il riflès dal impegn quotidian di chestis feminis e oms che a àn sielzût di servî il Stât. E vuê, chi, o zontin un altri tassel che al inricjîs chest sintiment di vicinace fra il cuarp militâr e i citadins. La traduzion par furlan dal Calendari Storic dai Carabinîrs e je dal sigûr un altri esempi di trope sensibilitât che la Arme e à par cui che al vîf in Friûl. O soi onorade duncje di jessi intervignude a chest incuintri promovût dal Comant regionâl dai Carabinîrs e de ARLeF. O calcoli il furlan e plui in gjenerâl dute la culture furlane no dome un valôr fundamentâl pal Friûl storic, ma par dute la regjon. Duncje su chestis tematichis al sarà simpri garantît il gno supuart e chel dal gno partît».*

*«Il Calendari de Arme dai Carabinîrs al è cognossût, ancje a nivel internazionâl, tant che une vere icone, pe sô bielece grafiche ricercjade fintremai al spessôr alt dai contignûts. Al è pe ARLeF – al à marcât il president **Cisilino** – un grant onôr chel di vê rivât a fâ in mût che cheste publicazion e sedi ancjemò plui leade cul teritori e preseade dal popul furlan. La Benemerite e à celebrât che nol è tant l'inovâl dai 72 agns de costituzion de Legjon furlane e la propueste di realizâ adun il Calendari e conferme un pat tra il teritori e la legalitât che al è inte nature stesse dal Friûl, cjatant une armonie plene e naturâl tra i Carabinîrs e i citadins».*

La marilenghe e je une des 10 lenghis che al è stât voltât il Calendari dal 2023, dongje dal inglês, dal francês, dal spagnûl, dal todesc, dal portughês, dal gjaponês, dal cinês, dal arap e dal sart. E je une ocasion che e rint pardabon onôr al furlan, lenghe ricognossude in maniere uficiâl dal Stât talian cu la leç 482/99. Il Calendari al è une publicazion un grum cirude, colezionade in Italie e tal forest, che di cuasi 100 agns e rapresente un apontament impuartant intal panorame editoriâl talian. Come simpri, la publicazion – il so progjet creatîf al è stât comissionât ae agenzie Armando Testa – e vûl jessi il spiel dal País tal so lâ indenant te storie. In particolâr, il teme sielzût par cheste edizion al è chel de tutele ambientâl, de biodiversitât e dai ecosistemis, che al à cjatât puest tal test dal gnûf articul 9 de nestre Costituzione, zontant cussì la vie de sostignibilitât tra i principis fundamentâi che a àn di regolâ la nestre convivençe tal interès des gjenerazions futuris. Lis 12 storiis, firmadis dal gjornalist e scritôr Mario Tozzi, prin ricercjadôr dal CNR, gjeolic e divulgadôr sientific, a contin - adun cu lis imagjins - la azion dai Carabinîrs te difese dal nestri patrimoni naturâl.

La publicazion dal Calendari, scomençade tal 1928 e rivade ae sô 90^e edizion, e je tornade a tacâ cun regolaritât tal 1950, dopo che si jere fermade dal 1945 al 1949: di chês volte e je stade une interprete puntuâl, cu lis sôs ilustrazions, des vicendis de Arme e, midiant di jê, INFORMAZIONI PER LA STAMPA



REGIONE AUTONOMA
FRIULI VENEZIA GIULIA

ARLeF
AGENZIE
REGIONAL
PE LENGHE
FURLANE



Comando Legione
Carabinieri
"Friuli Venezia Giulia"

de storie dal Paîs. Inte edizion dal 2023, ogni taule artistiche dal Calendari – cu la direzion creative esecutive di Michele Mariani – e partîs di un element dal univiers visîf dai Carabinîrs, riviodût e interpretât intune clâf iconiche. L'obietîf dal projet al è chel di contâ i temis leâts al lavôr cuotidian de Arme, cuntun stamp di pulizie formâl e di sintesi visive che al marche la sô componente istituzionâl. A nassin cussì lis dodis tapis di un percors che al pant la azion impuartante dai Carabinîrs te difese dal ambient e dal teritori dal Paîs, te protezion dal nestri patrimoni faunistic e vegjetâl, e te tutele di une civiltât agroalimentâr che il mont nus invidie.

Udin, ai 19 di Dicembar dal 2022

INFORMAZIONI PER LA STAMPA

Ufficio Stampa ARLeF - Agenzie Regionâl pe Lenghe Furlane | e-mail: arlef@caltpr.it
Eleonora Cuberli - cell. 340 3546890 | Adriana Cruciatti - cell. 335 6853775